Dynastie Yuan

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Jednoduché  znaky | Tradiční znaky | Pinyin | Český přepis | Poznámka |
| 元代 | 元代 | Yuándai | Jüan-taj | dynastie Yuan (1279-1368) |
| 蒙古字 | 蒙古字 | měnggǔ zì | meng-ku c’ | mongolské písmo |
| 国字 | 國字 | guózì | kuo-c’ | státní písmo |
| **divadlo** | | | | |
|  |  |  |  |  |
| 杂剧 | 雜劇 | zájù | ca-ťü | „rozmanité hry“ / měly syntetický charakter a zahrnovaly různorodé scénické formy |
| 曲 | 曲 | qǔ | čchü | „nápěvy“, „popěvky“, „písně“ / v yuanském divadle užívány jako árie |
| 关汉卿 | 關漢卿 | Guān Hànqīng | Kuan Chan-čching | yuanský dramatik, autor divadelních árií qu, které se stávají autorskými a literárními |
| 六月雪 | 六月雪 | Liù yuè xuě | Liou jüe süe | *Letní sníh;* drama od Guān Hànqīnga |
| 窦娥冤 | 竇娥冤 | Dòu É yuān | Tou E jüan | *Křivda spáchána na Dou E*, jiný název pro drama *Letní sníh* od Guān Hànqīnga |
| 王实甫 | 王實甫 | Wáng Shífŭ | Wang Š’-fu | yuanský dramatik |
| 西厢记 | 西廂記 | Xī xiāng jì | Si siang ťi | ***Příběh ze západního křídla kláštera*,** drama od Wáng Shífŭa. Drama bylo inspirováno tangskou literátskou novelou. |
| 才子佳人 | 才子佳人 | cáizǐ jiārén | cchaj-c’ ťia-žen | díla se zápletkou typu „mladý vzdělanec a krásná dívka“ / předobrazem d**rama *Příběh ze západního křídla kláštera*** |
| 马致远 | 馬致遠 | Mǎ Zhìyuǎn | Ma Č’-jüan | yuanský dramatik |
| 汉宫秋 | 漢宮秋 | Hàn gōng qiū | Chan kung čchiou | ***Smutek v paláci Chanů*,** drama odMǎ Zhìyuǎna, inspirováno historií Wang Zhaojun, dvorní dámy hanského císaře. |
| 黄粱梦 | 黄粱夢 | Huángliáng mèng | Chuang-liang meng | ***Sen o žlutém prosu*,** drama odMǎ Zhìyuǎna, inspirováno tangskou literátskou novelou |
| 白樸 | 白樸 | Bái Pǔ | Paj Pchu | yuanský dramatik |
| 梧桐雨 | 梧桐雨 | Wútóng yǔ | Wu-tchung jü | *Déšť v platanech*, drama od Bai Pua, inspirováno Bai Juyiho „Písní o věčné touze“ Chánghèn gē 長恨歌. |
| 高明 | 高明 | Gāo Míng | Kao Ming | yuanský dramatik |
| 琵琶记 | 琵琶記 | Pípá jì | Pchi-pcha ťi | ***Příběh o loutně*,** drama od Gāo Mínga |
| 南戏 | 南戲 | nánxì | nan-si | **„jižní hry“,** vznikly kolem začátku 12. století v oblasti dnešního Wenzhou. |
| **geneze románu** | | | | |
| 平话/ 评话 | 平話 /評話 | pínghuà | pching-chua | vyprávění o (historických) událostech, předchůdce románu, kombinují prvky vysoké a populární literatury |
| 野史 | 野史 | yěshǐ | jie-š’ | neoficiální kroniky, jeden ze zdrojů románu |
| 稗史 | 稗史 | bàishǐ | paj-š’ | neoficiální kroniky, jeden ze zdrojů románu |
| 讲史(小说) | 講史 (小說) | jiangshi (xiaoshuō) | ťiang-š‘ siao-šuo | vyprávění o historických událostech, jeden ze zdrojů románu |
| 大唐三藏取经诗话 | 大唐三藏取經詩話 | Dà Táng Sānzàng qǔjīng shīhuà | Ta Tchang San-cang čchü-ťing š’-chua | *Vyprávění s verši o tom, jak mnich Sanzang z říše Velkých Tangů hledal posvátná písma*, jeden ze zdrojů románu *Putování na západ* (Xīyóu jì 西遊記 ) |
| 诗话  词话 | 詩話  詞話 | shīhuà  cíhuà | š’-chua  c’-chua | 1.termín označující teoretické pojednání o básních formy shi nebo písních cí  2. součást názvů narativů/románů, v nichž je vyprávění prokládáno veršovanými pasážemi |
| 水浒传 | 水滸傳 | Shuǐhǔ zhuàn | Šuej-chu čuan | *Příběhy od jezerního břehu*, údajným autorem románu je Shi Nai’an 施耐庵 |
| 宣和遗事 | 宣和遺事 | Xuānhé yíshì | Süan che i-š’ | *Události éry Xuanhe* (1119-1125), celý titul *Události éry Xuanhe* za *velkých Songů* (Dà Sòng Xuānhé yíshì大宋宣和遺事); je záznamem různých anekdot, kompilovaným v období dyn. Yuan; autor neznámý; obsahuje historické příběhy objevující se také v románu *Příběhy od jezerního břehu*; žánr *pínghuà* |
| 三国志通俗演义 | 三國志 (通俗) 演義 | Sānguó zhì (tōngsú) yǎnyì | San-kuo č’(tchung-su) jen-i | *Historie tří království*; údajným autorem románu je Luo Guanzhong 羅貫中 |
| 三国志 | 三國志 | Sānguó zhì | San kuo č’ | *Kronika tří králoství*; oficiální kronika zachycující období 189-280 a tří států: Cáo Wèi (曹魏), Shǔ Hàn (蜀汉) a Východních Han (Dōng Hàn东汉); jeden ze zdrojů románu *Historie tří království* |